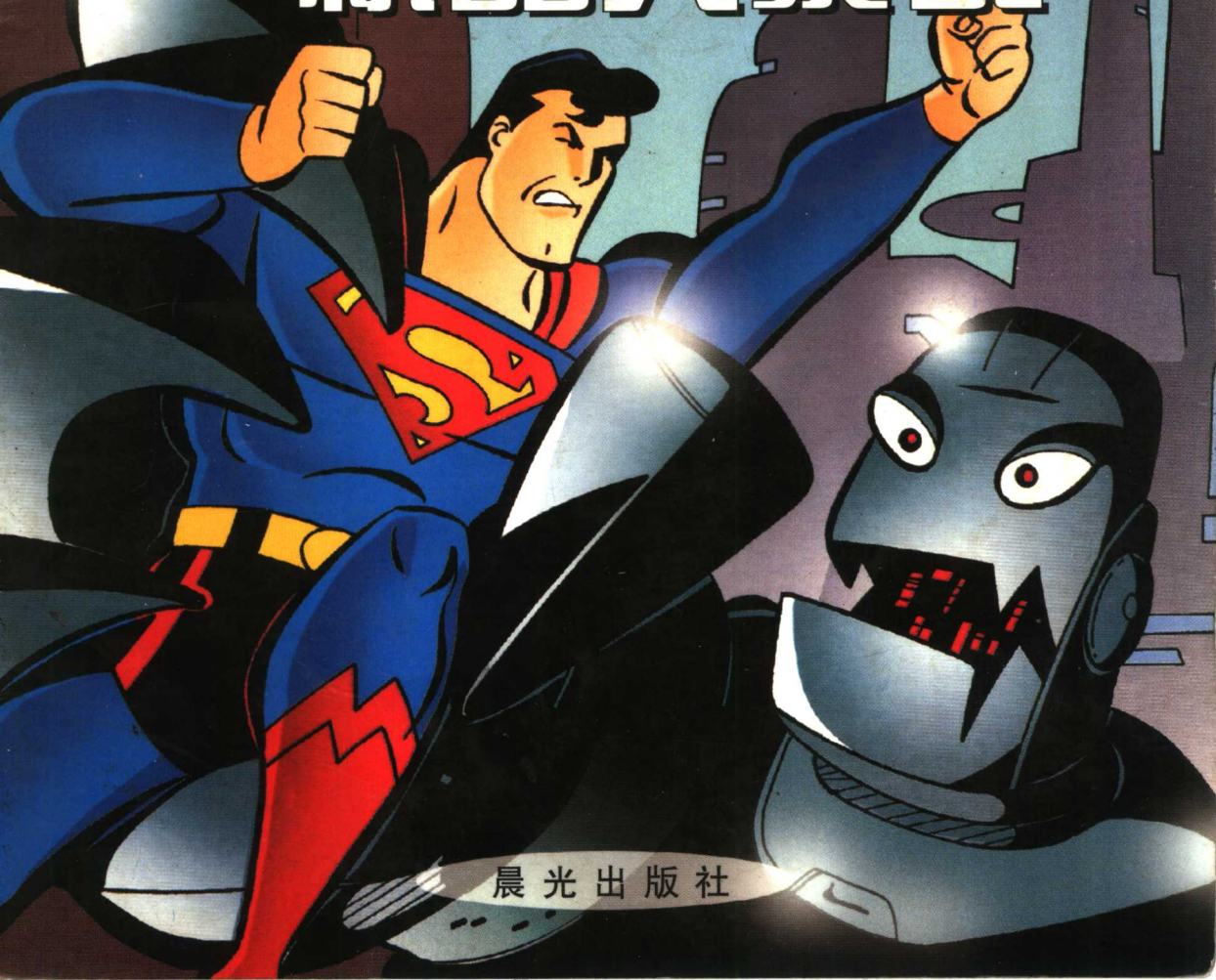


黄金屋
黄书

超人 机器人暴乱



晨光出版社

Golden Books

Superman:Robot Riot

Copyright© DC Comics 1998

Chinese Language Copyright©

Aurora publishing House 2000

All Rights Reserved

著作权合同登记号：图字 23-2000-054

原出版者：Dc Comics

版贸策划：崔寒韦

翻 译：刘兴桂等

责任编辑：崔寒韦

责任校对：杨蔚婷

黄金书屋

超人 机器人暴乱

路易斯·史默森 撰文

波·汉普顿
蒂姆·哈金斯
玛达设计公司

绘画

出版发行：晨光出版社
E-mail:cgcb@public.km.yn.cn

(昆明市书林街100号)
邮政编码：650011
发行部电话：0871-3178745
云南新华印刷厂

制版印装：云南新华彩印厂

开本：787 × 1092 1/24 印张：1
2000年10月第1版

2001年2月第2次印刷

ISBN 7-5414-1802-1/G · 1478

每册定价：4.00元

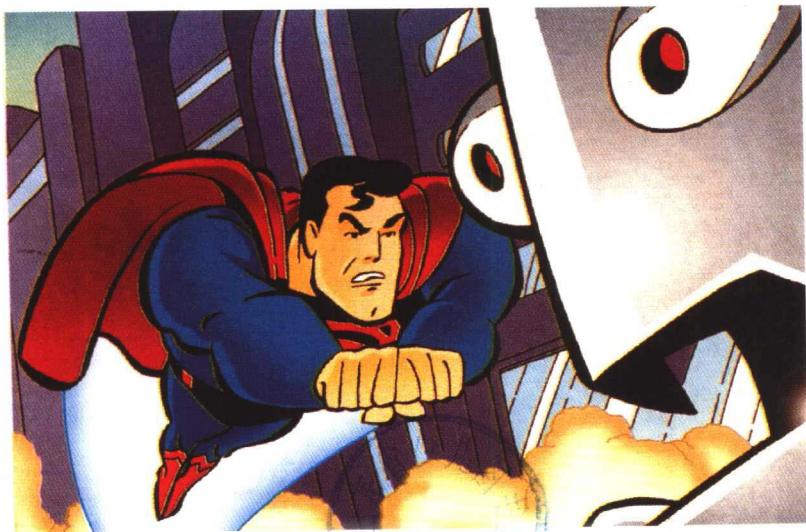
版权所有·违者必究 如有印装质量问题请与承印厂联系调换

黄金
书屋

超人 机器人暴乱

撰文：路易斯·史默森

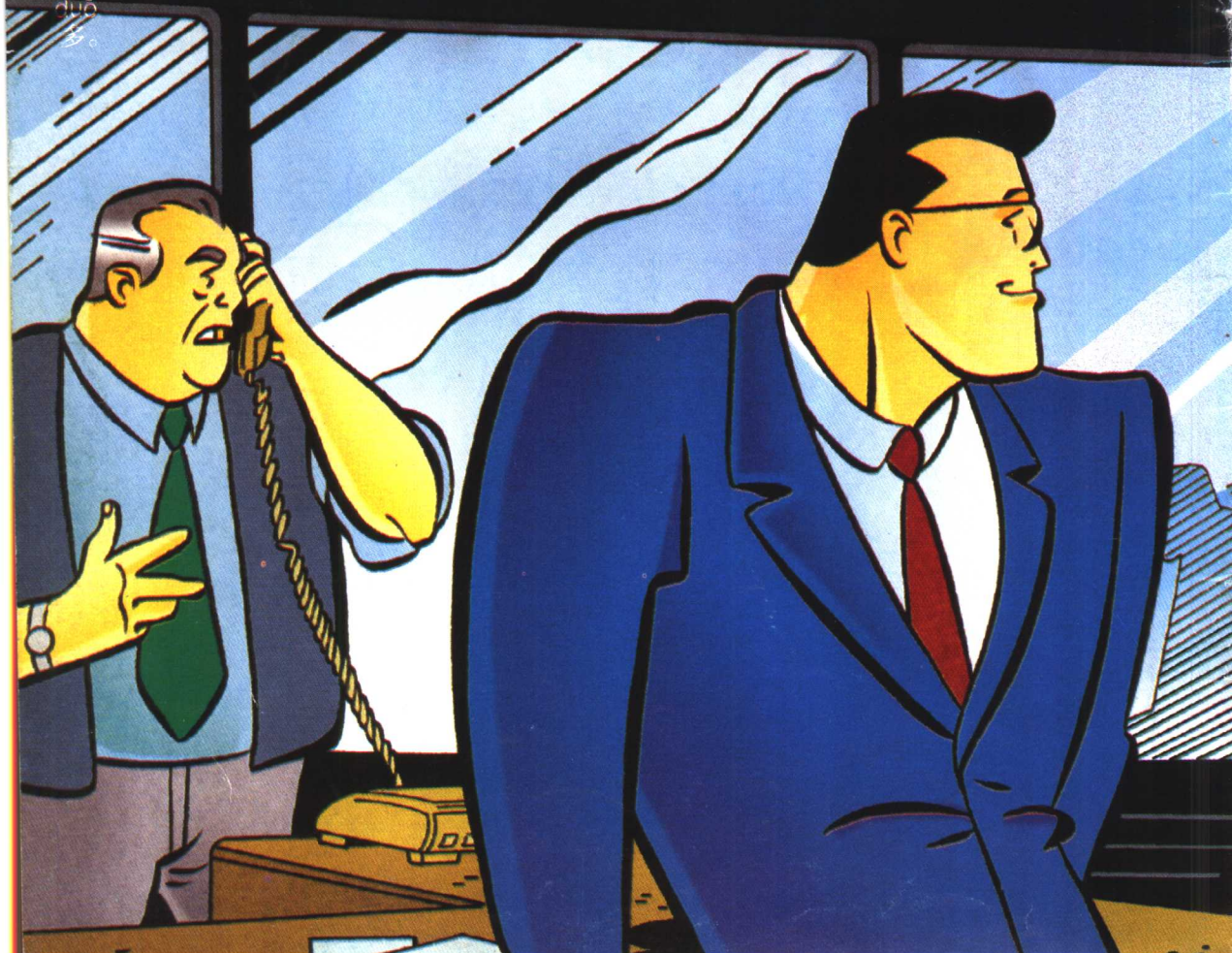
绘画：波·汉普顿 蒂姆·哈金斯 玛达设计公司



晨光出版社

kè lā kè kèn tè hé luò yī sī lán kàn zhe xīng qiú rì bào gōng gào pái shàng de tú biǎo
克拉克·肯特和洛伊丝·兰看着《星球日报》公告牌上的图表，
zhè zhāng tú shì yóu jié mǐ wò ěr sēn dìng shàng qù de yǐ yí gè yuè wéi xiàn liǎng rén
这张图是由杰米·沃尔森钉上去的。以一个月为限，两人
zhōng zhǐ yào yǒu rén zài tóu bǎn fā biǎo le bào dào , jié mǐ jiù huì zài tā huò tā de míng
中只要有人在头版发表了报道，杰米就会在他（或她）的名
zì páng biān jiā yì kē xīng zuì hòu kàn shuí dé de dào de xīng duō shuí jiù huò shèng jīn
字旁边加一颗星，最后看谁得到的星多谁就获胜。今
tiān shì zhè ge yuè bǐ sài de zuì hòu yì tiān ér tā men suǒ huò dé de xīng xīng hái shì yí yàng
天是这个月比赛的最后一天，而他们所获得的星星还是一样

duō
多。



zhè běn shì hěn yǒu hǎo de jìng sài kě luò yī sī què bǎ bǐ sài kàn de hěn zhòng
这本是很友好的竞赛,可洛伊丝却把比赛看得很重。
tā rèn wéi zì jǐ bǐ kè lā kè xiān dào xīng qiú rì bào gōng zuò tā yí dìng dé yíng
她认为自己比克拉克先到《星球日报》工作,她一定得赢。



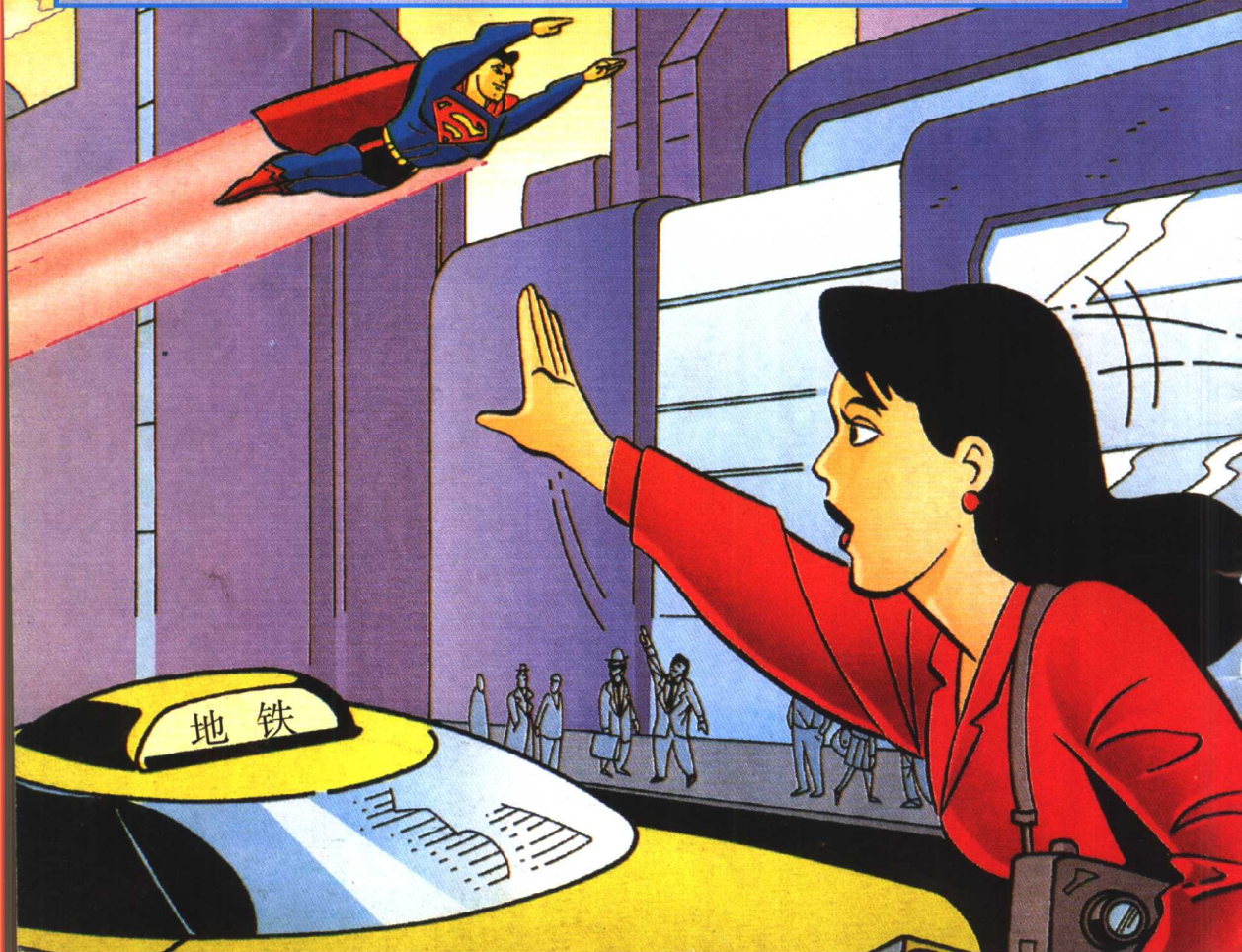
bào shè lǎo bǎn pí ruì huái tè hū rán fàng xià diàn huà gào su dà jiā yí gè jù
报 社 老 板——皮 瑞 · 怀 特 忽 然 放 下 电 话 ， 告 诉 大 家 ： 一 个 巨
xíng jī qì rén zhèng zài huǐ huài mǐ cuò bō lǐ sī chéng pí ruì hái méi shuō wán kè lā kè
型 机 器 人 正 在 毁 坏 米 措 波 里 斯 城 。 皮 瑞 还 没 说 完 ， 克 拉 克
yǐ chōng dào le mén wài luò yī sī zhuā qǐ tā de zhào xiàng jī
已 冲 到 了 门 外 ， 洛 伊 丝 抓 起 她 的 照 相 机
jǐn gēn qí hòu dāng tā dào diàn tī mén kǒu shí tā qí guài
紧 跟 其 后 。 当 她 到 电 梯 门 口 时 ， 她 奇 怪
de xiàng sì zhōu kàn le kàn kè lā kè yǐ jīng bú jiàn le
地 向 四 周 看 了 看 ， 克 拉 克 已 经 不 见 了 。



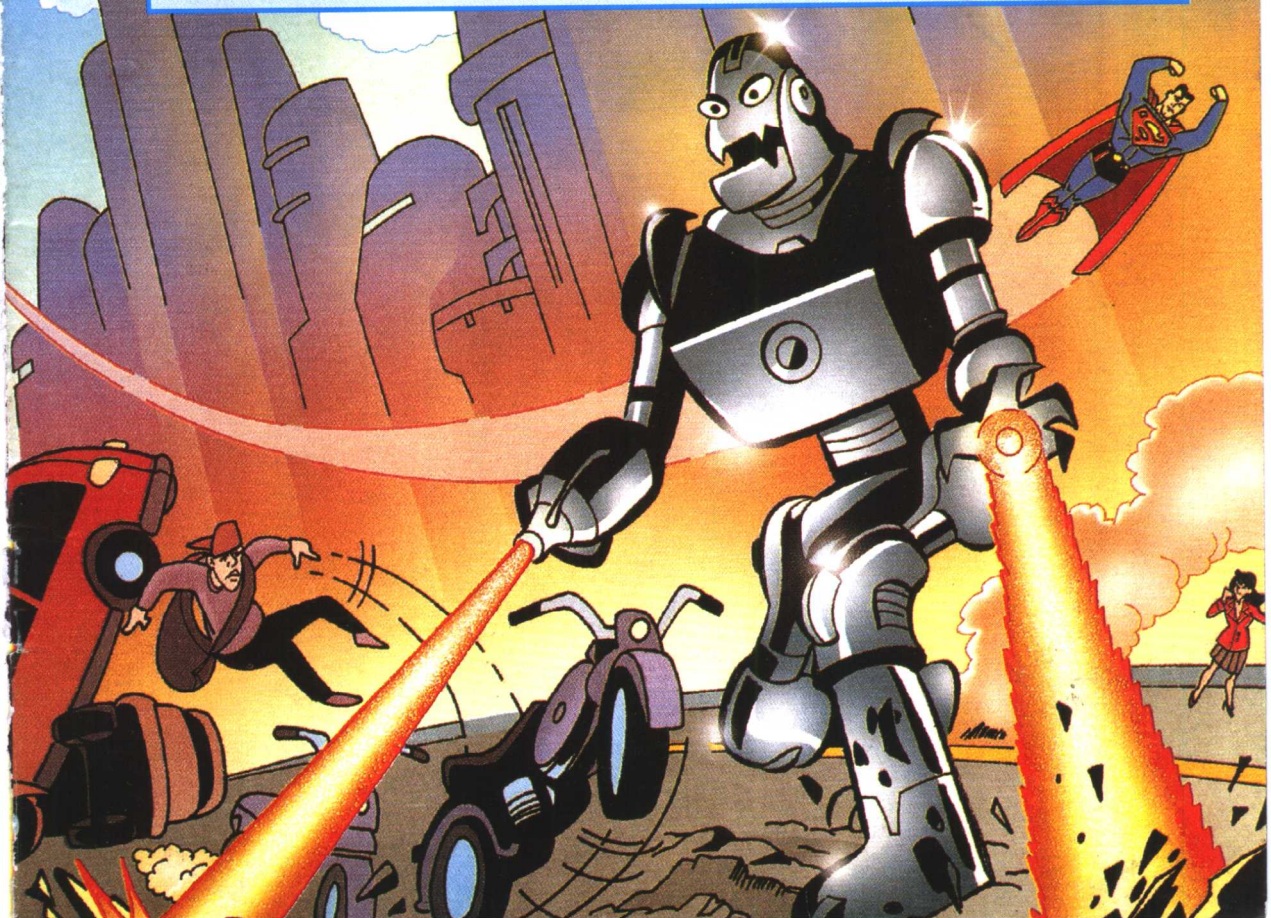


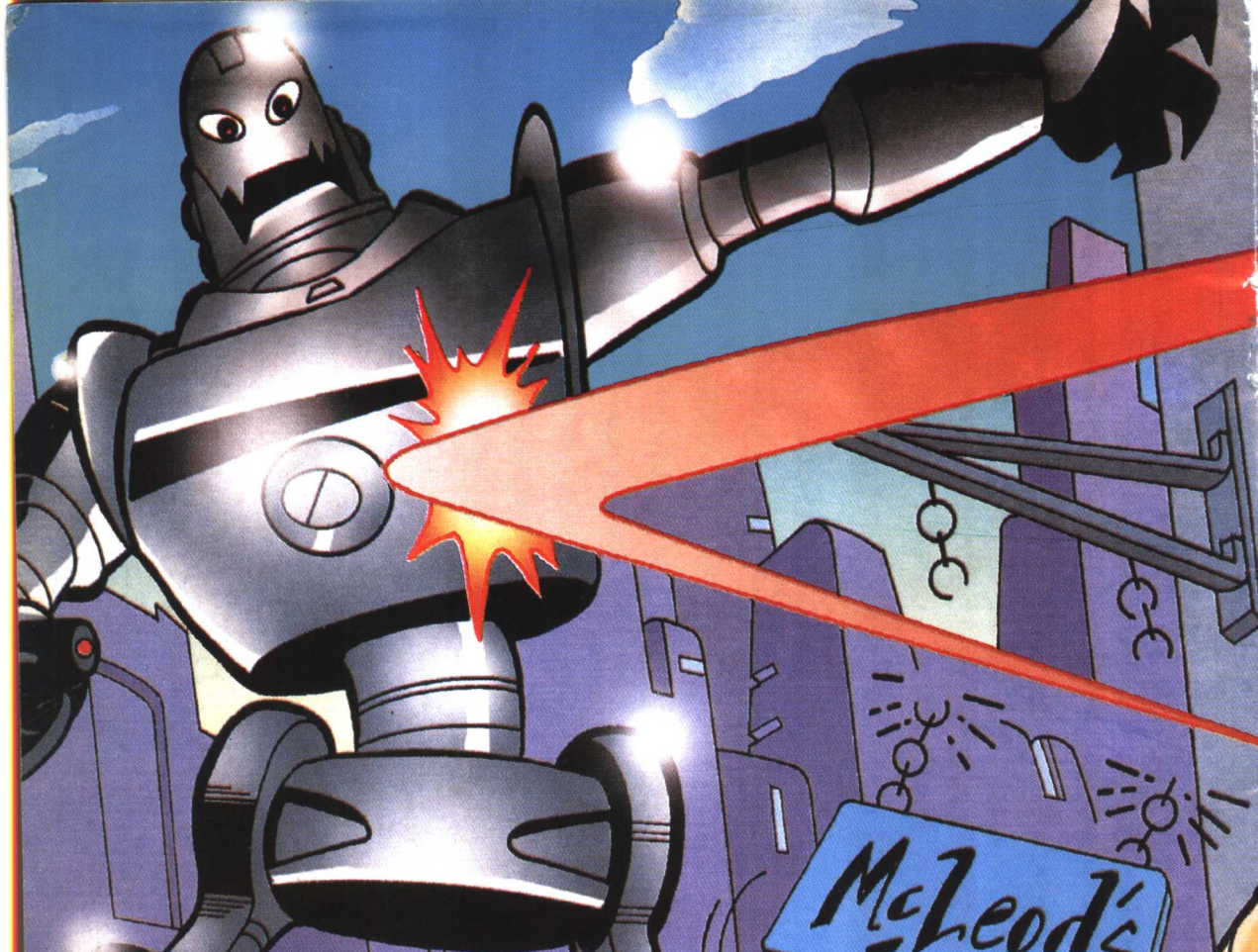
kè lā kè yòng tā de guāng shè xiàn tòu guò qiáng kàn dào luò yī sī jiāo jí de pǎo jìn
克拉克用他的X光射线，透过墙，看到洛伊丝焦急地跑进
yī bù diàn tī tā xiǎng tā ké néng yǐ wéi wǒ yǐ jīng xià qù le rú guǒ tā kàn jiàn wǒ yì
一部电梯。他想：“她可能以为我已经下去了，如果她看见我
biān jí kuài de pǎo shàng lóu yì biān biàn chéng chāo rén de yàng zi tā huì shì zěn yàng
边极快地跑上楼一边变成超人的样子，她会是怎样
chī jīng a
吃惊啊？”

luò yī sī lán xùn sù pǎo chū xīng qiú rì bào qī lóu jǔ shǒu jiào le yí liàng
洛伊丝·兰迅速跑出《星球日报》七楼,举手叫了一辆
chū zū chē tā xiàng sì zhōu kàn le yí xià réng méi jiàn kè lā kè tā hěn qí
出租车。她向四周看了一下,仍没见克拉克。她很奇
guài kè lā kè huì zài nǎ er ne tā yì tái tóu kàn jiàn chāo rén zhèng xiàng
怪:克拉克会在哪儿呢?她一抬头,看见超人正向
shì zhōng xīn fēi qù tā xiǎng hǎo a zhǐ yǒu tā néng zǔ zhǐ nà ge jù xíng
市中心飞去。她想:“好啊!只有他能阻止那个巨型
guài wù duì zhè zuò chéng shì de wēi xié ”
怪物对这座城市的威胁!”

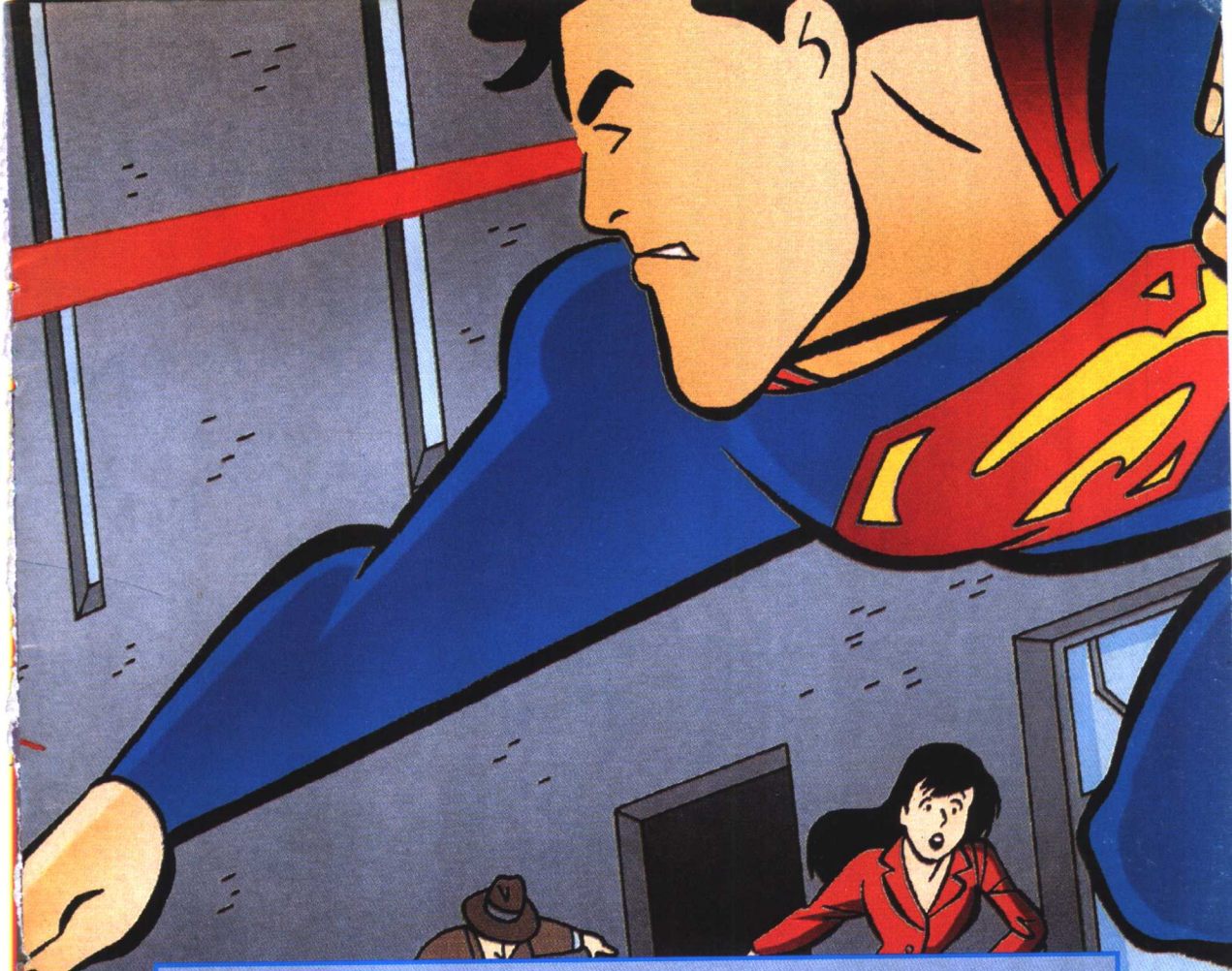


luò yī sī dào dá mǐ cù bō lǐ sī de shì zhōng xīn shí yě jī hū bù gǎn xiāng
洛伊丝到达米措波里斯的市中心时,也几乎不敢相信她的眼睛:一个巨型机器人击毁任何能动的东西, jǐng chē gōng jiāo qì chē děng yí gè shòu jīng de yóu dì yuán wèi le bì miǎn
警车、公交车等。一个受惊的邮递员,为了避免 shòu dào shāng hài cóng tā bēn chí zhe de mó tuō chē shàng tiào le xià lái
受到伤害,从他奔驰着的摩托车上跳了下来。 kě luò yī sī xiǎng zhè ge jī qì rén hú zuò fēi wéi de rì zi yào jié shù le yīn wei
可洛伊丝想这个机器人胡作非为的日子要结束了,因为 chāo rén lái le
超人来了。





chāo rén xùn sù fēi xiàng nà jīn shǔ jù rén yòng tā jí rè de shì xiàn zhào
超人迅速飞向那金属巨人，用他极热的视线照
shè jī qì rén de xiōng kǒu xiǎng bǎ tā róng huà chéng fèi tiě suí zhe hū de yī
射机器人的胸口，想把它融化成废铁。随着“噔”的一
shēng tā de rè néng tóu shè zài jù xíng jī qì rén shēn shàng rán ér lìng chāo
声，他的热能投射在巨型机器人身上。然而，令超
rén chī jīng de shì shè xiàn de chōng jī bō què cóng tā de shǎn liàng wài ké
人吃惊的是射线的冲击波却从它的闪亮外壳
shàng fǎn shè huī lái bìng qiè jī huǐ le fù jìn de jiàn zhù wù
上反射回来，并且击毁了附近的建筑物。



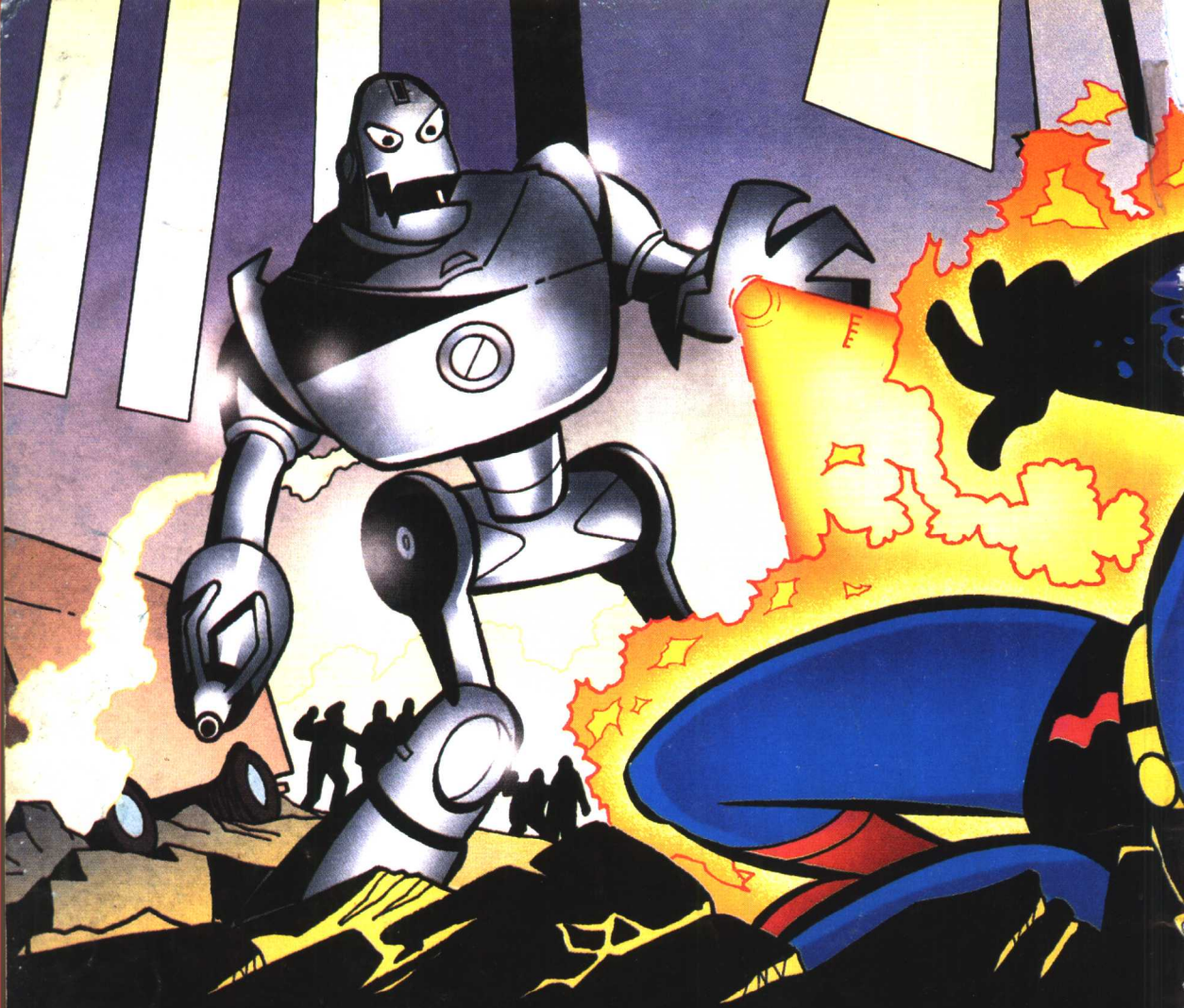
chāo rén yì shí dào jī qì rén de wài ké shì tè bié shè jì de rú guǒ
超人意识到机器人的外壳是特别设计的,如果
tā jì xù shǐ yòng jí rè shì xiàn jiù huì duì mǐ cuò bō lǐ sī de shì mín zào
他继续使用极热视线,就会对米措波里斯的市民造
chéng jí dà de wēi xiǎn tā bù dé bù cǎi qǔ qí tā cuò shī
成极大的危险,他不得不采取其他措施。



chāo rén jǔ qǐ chén zhòng de jī qì rén xiǎng bǎ tā tuī jìn tài kōng luò yī sī
超人举起沉重的机器人，想把它推进太空。洛伊丝
réng rán méi yǒu kàn jiàn kè lā kè zài fù jìn yú shì jiù yòng tā de bāo xíng diàn
仍然没有看见克拉克在附近，于是就用了她的胞形电
huà xiàng xīng qiú rì bào miáo shù xiàn chǎng de qíng xíng
话向《星球日报》描述现场的情形。

luò yī sī miáo shù zhe chāo rén bǎ jī qì rén fēi kuài tuī shàng kōng zhōng zhī hòu jī
洛伊丝描述着：超人把机器人飞快推上空中，之后机
qì rén de jīn shǔ xiōng táng huá kāi yí dào xiǎo mén lù chū le yí mén gāo jì shù de dà
器人的金属胸膛滑开一道小门，露出了一门高技术的大
pào yí shù gù dìng néng liàng shè rù chāo rén de shēn tǐ bǎ chāo rén xiàng xià shuā
炮。一束固定能量射入超人的身体，把超人向下摔
qù chāo rén shuāi dào dì shàng yí dòng yě bù dòng
去，超人摔到地上，一动也不动。



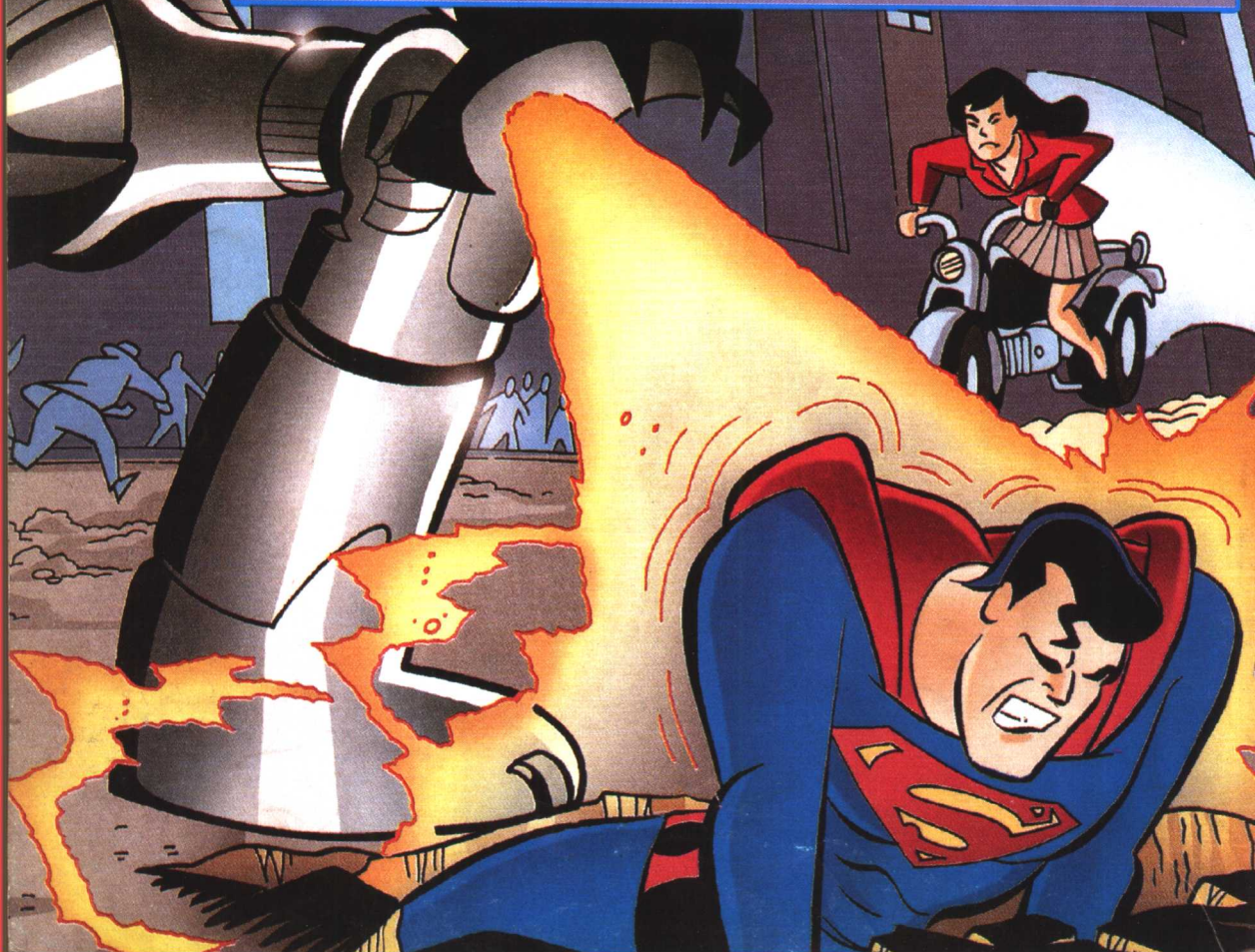


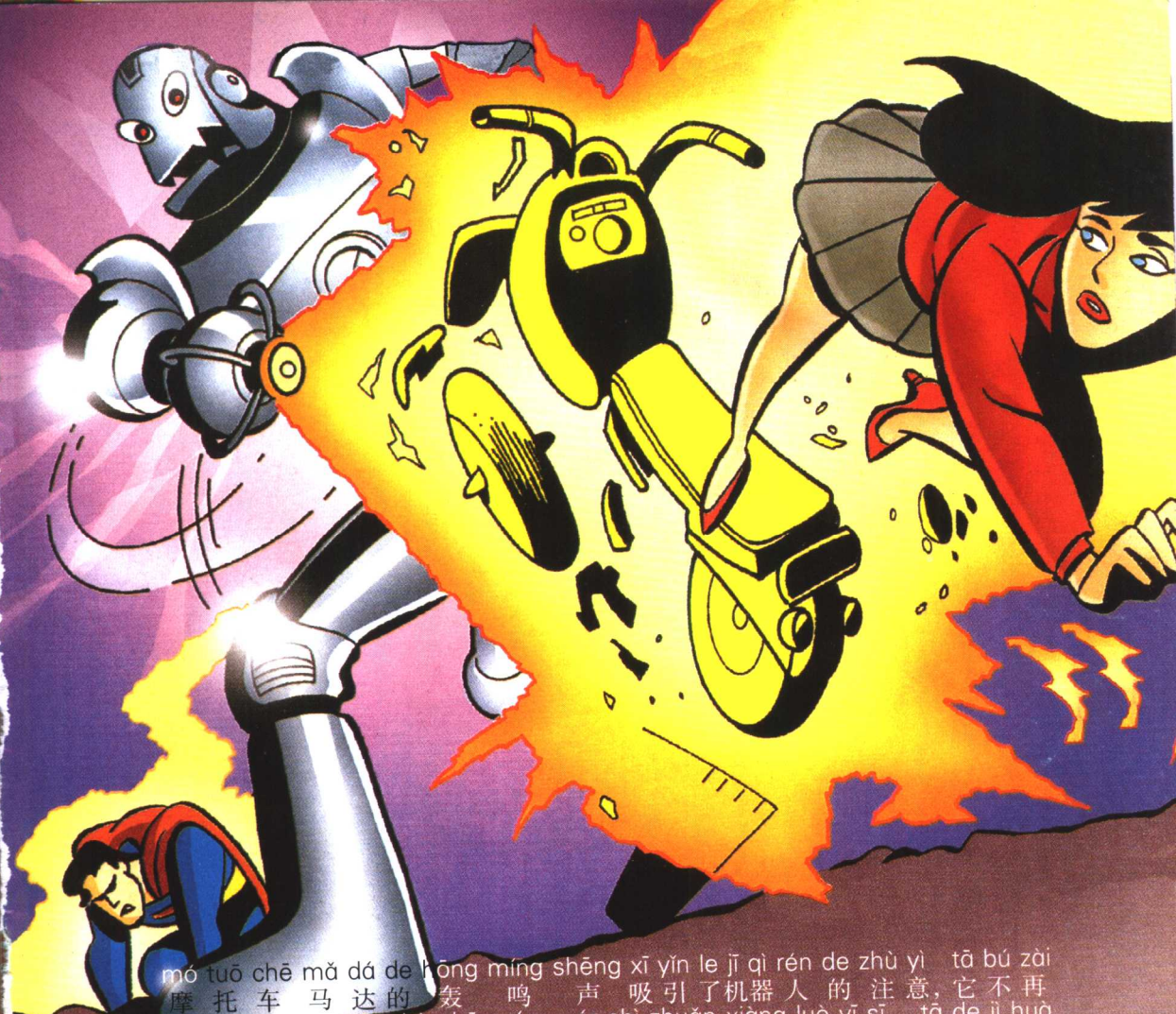
luò yī sī bèi jīng dāi le bù jiǔ qián tā hái zài rè xīn de bào dào zhe chāo rén de
洛伊丝被惊呆了。不久前，她还在热心地报道着超人的
yòu yí cì shèng lì kě xiàn zài chāo rén tǎng zài dì shàng bù xǐng rén shì ér jī qì rén què
又一次胜利。可现在，超人躺在地上，不省人事；而机器人却
yí biàn yí biàn de yòng qiáng guāng zhào shè tā
一遍一遍地用强光照射他。



luò yī sī xiǎng dào chāo rén zǒng shì mào zhe wēi xiǎn bāng zhù mǐ cuō bō lǐ sī de
洛伊丝想到超人总是冒着危险帮助米·措·波里斯的
rén mín què cóng méi xiǎng dào chāo rén huì shòu shāng bìng qiě tā cǐ shí de qíng
人民，却从没想到超人会受伤，并且他此时的情
kuàng hěn yán zhòng xiàn zài shì bāng zhù tā de shí hòu le tā guān diào tā de bào
况很严重。现在是帮助他的时候了。她关掉她的胞
xíng diàn huà bìng xiàng sì zhōu kàn le kàn
形电话，并向四周看了看。

luò yī sī kàn jiàn le nà liàng bèi yóu dì yuán rēng xià de mó tuō chē líng
洛伊丝看见了那辆被邮递员扔下的摩托车，灵
jī yí dòng shàng mó tuō chē xiàng jī qì rén chōng qù tā dǎ suàn zài mó tuō
机一动，上摩托车向机器人冲去。她打算在摩托
chē jiù yào zhuàng dào jī qì rén de jīn shǔ dà tuǐ shí tiào xià chē rán hòu
车就要撞到机器人的金属大腿时跳下车。然后，
zài jī qì rén zhù yì lì fēn sǎn de shí hòu shè fǎ bǎ chāo rén tuō dào ān quán
在机器人注意力分散的时候，设法把超人拖到安全
de dì fāng
的地方。





mó tuō chē mǎ dá de fēng míng shēng xī yǐn le jī qì rén de zhù yì tā bù zài
摩托车马达的轰鸣声吸引了机器人的注意，它不再
yòng qiáng guāng zhào shè chāo rén ér shì zhuǎn xiàng luò yī sī tā de jì huà
用强光照射超人，而是转向洛伊丝。她的计划
kāi shǐ yí bù bù shí xiàn dàn shì zài tā zhèng zhǔn bèi tiào lí mó tuō chē shí jī qì
开始一步步实现。但是，在她正准备跳离摩托车时，机器
rén yòng qiáng guāng dǎ suì le mó tuō chē de lún zi hái hào luò yī sī jí shí yuè
人用强光打碎了摩托车的轮子。还好洛伊丝及时跃
xià mó tuō chē jī qì rén réng rán jǐn zhuī zhe luò yī sī
下摩托车。机器人仍然紧追着洛伊丝。